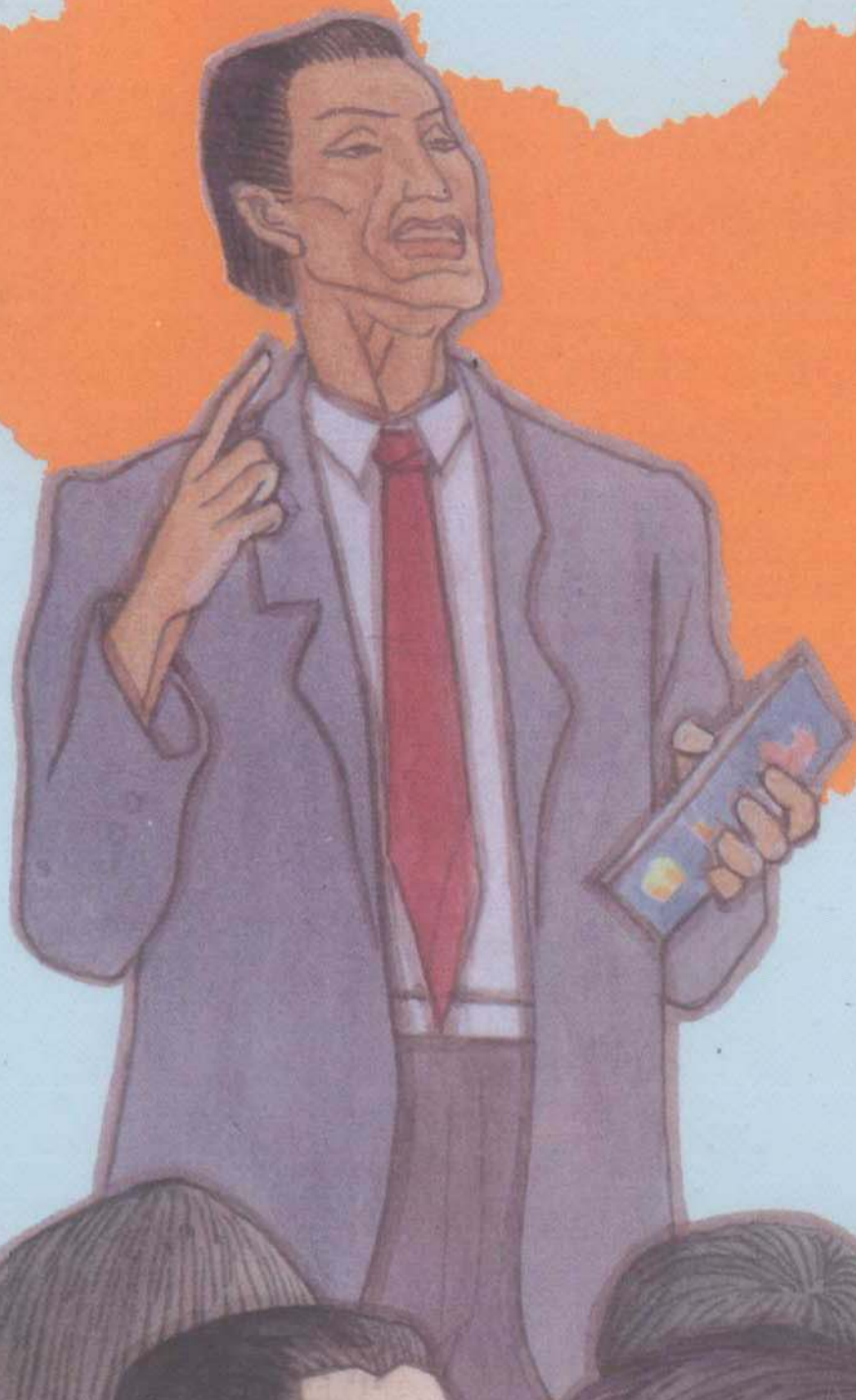


# 學 話 笑 林

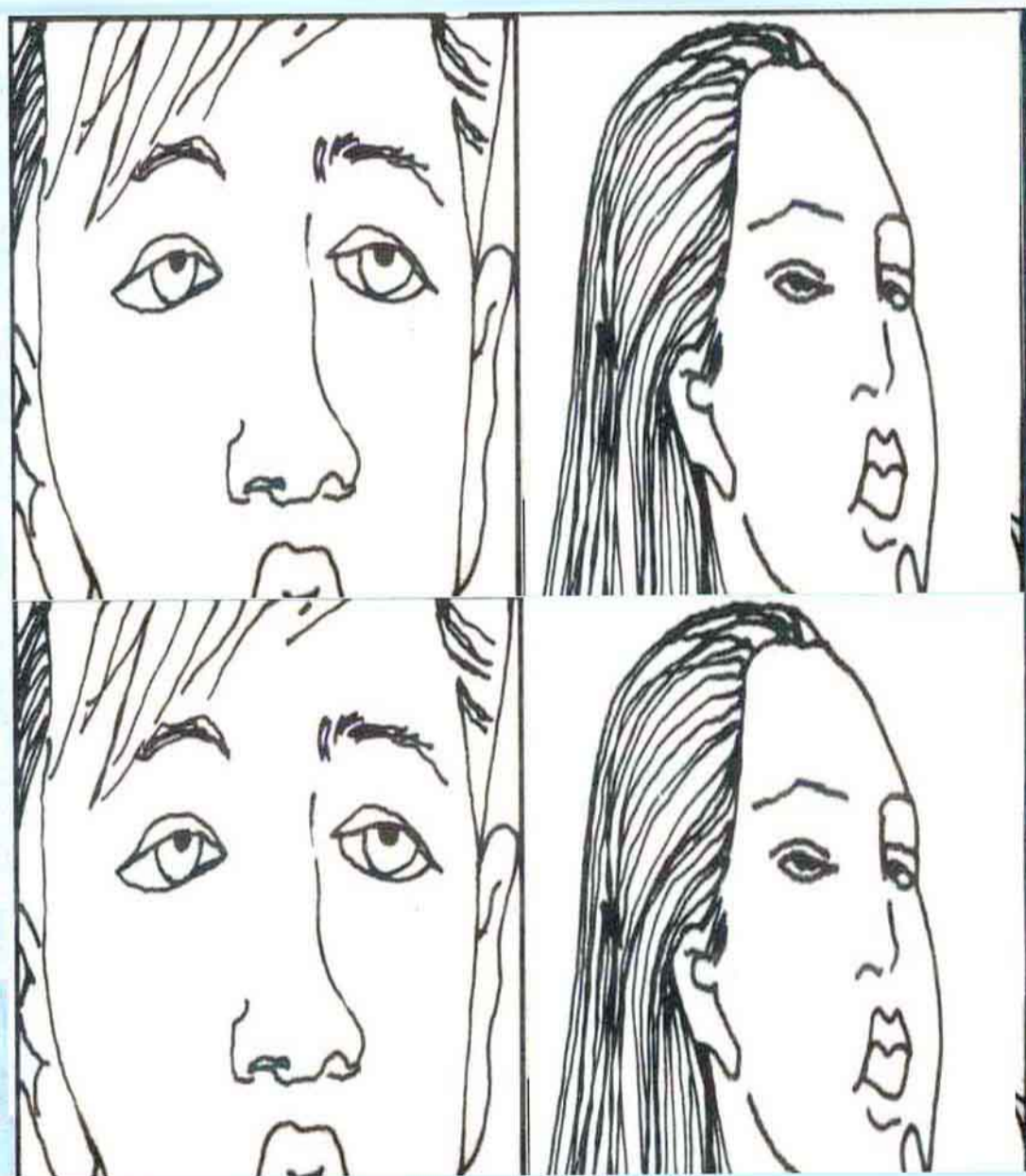


學林書店出版

彩·色·精·印·普·及·本

# 學話笑林

編著： 梁玉璋、梁守驥



學林書店出版

編 著 梁玉璋、梁守驥  
插 圖 徐志堅、王詩傑  
審 訂 高 流

書 名 《學話笑林》彩色精印普及本

總編輯 洪 波

主 編 趙劍文

責任編輯 朱雁花

美術設計 學林書店(美術室)

此書版權已於1992年3月

轉讓與導師出版社。

©導師出版社

發 行 導師圖書發行有限公司

九龍土瓜灣道86號地下

電話：363 1898 傳真：766 0857

印 刷 學林書店(印製部)

電腦植字 經導出版有限公司

版 次 1990年2月第一版

規 格 丁三開32大105×180mm 192面 彩圖28幅

國際書號 962·389·284·5

本社編號 K-06-003

東南亞總代理 商務印書館(新加坡分館)

新加坡小坡大馬路三〇九號

309 North Bridge Road, Singapore, 0718.

電話：3385494 傳真：4746300

版權所有·翻印必究

## 總序

青少年是人類的希望所在。因此，在他們學習、成長的重要時期，我們一定要為他們提供有益的圖書，使他們在繼承前人留下的寶貴文化遺產的基礎上進行新的創造。

學林書店、啓明書局（出版）公司總經理張樹榮先生遠見卓識，邀集內地、台灣、香港數百位教授學者，尤以福建師範大學為主，將以三年時間，編成《啓明文庫》和《學林書庫》，向世界各地華人青少年陸續推出內容涉及文學、藝術、政治、經濟、歷史、地理、哲學、宗教、科技、體育諸學科的精美圖書近六百種。工程浩大，蔚然壯觀。而諸位教授學者都不鄙夷普及科學文化工作，欣然聯袂而起，通力合作，並在編寫過程中傾注了自己的點點心血，無非是殷切期望年輕的一代青出於藍而勝於藍，有朝一日能成為站在自己肩上的巨人。

這兩套系列叢書，內容豐富，編排精當。力求科學性、知識性、趣味性和可讀性的結合，是其一大特色。譬如古代的戰例、名人的治學、茫茫的宇宙、各國的童話等等，均收納其中。有志的青少年可以隨自己的趣向加以選擇。對於名篇佳作，或改

寫，或注譯，並輔以精要的簡介，也有助於引導青少年利用有限的課餘時間，領略原著的精華所在。再加以文字生動，插圖精美，誠然是可讀的。按編者原來的意圖，《啓明文庫》的對象為大、中學生，《學林書庫》的對象為小學生，但由於這兩套叢書力求雅俗共賞，因而成年人在緊張工作之餘隨手揀閱，也可增長知識，陶冶性情。

青少年正處於學習的最佳年齡。但願這兩套叢書能成為導引他們在人生的道路上前進的燈火！

《學林書庫》  
《啓明文庫》 編委會  
一九八九年四月

## 編者的話

笑話是一種短小精悍、具有獨特功能的諷刺文體。它不僅能讓人讀後發笑，更重要的是在笑的享受中得到啟發，識別美醜，增長智慧。它真是一種老幼咸宜、雅俗共賞的文體。

編者從事推廣普通話和語文教學工作多年，在實踐中蒐集了大量的有關學習漢民族共同語普通話的笑聞、趣話。針對方言區人學習普通話的難點，融知識性、趣味性於一體。本書有助於克服因為方言干擾而產生的說話錯誤，提高聽、說、寫普通話的水平。

爲了給海外華人學習普通話提供有趣的讀物，我們特就以上笑料中整理、精選出一百十七篇、每篇略作一點解釋，編成《學話笑林》以飭讀者。同時我們相信這本書在瞭解各地的語言風俗、習慣方面提供一定的幫助。

## 目 錄

一、豬山豬海·····	13
二、不學怎能自會·····	16
三、到底有幾本·····	17
四、找我不能說叻我·····	18
五、名義厭世·····	20
六、牛非劉·····	22
七、油鹽最害人·····	23
八、黑齒與白齒·····	24
九、動身上床·····	27
十、吃過與漆過·····	28
十一、嫂子燒死了·····	30
十二、先領豬肝再就餐·····	32
十三、爲什麼罵人·····	34
十四、送死·····	36
十五、只拿七兩漆·····	37
十六、天天吃夜飯·····	40
十七、魚蝦炒擱着呢·····	41
十八、四個屁放·····	43

十九、親愛的小龜龜	44
二十、各有千秋	45
二十一、只賣貧農	46
二十二、你我都是無賴	48
二十三、蹲獄和犯罪	49
二十四、我死你死孩子死	50
二十五、小名白杏	52
二十六、放屁也新鮮	54
二十七、偉大的私人	55
二十八、開槍問路	57
二十九、小惡狼上學堂	59
三十、煮煮酸酸	60
三十一、樓房變牢房	61
三十二、動物運動會	64
三十三、從小就要錢	66
三十四、帶走妹子	67
三十五、又四尺再三尺	68
三十六、敢不敢背我去拿	69
三十七、一斗比一斗米	70
三十八、福州人講白話	71
三十九、好醋嫌多	73
四十、無興致供應	74
四十一、我去買橋	76



四十二、找嚴主任談生理·····	78
四十三、半丈就是五尺·····	80
四十四、南方豬強於北方豬·····	81
四十五、福廈兩種柑子·····	82
四十六、九十六歲受罰·····	85
四十七、搵吻傾親·····	86
四十八、熱死人也樂·····	87
四十九、兩種瓜·····	89
五十、你媽把斃斃·····	90
五十一、實在沒有大肥雞·····	91
五十二、見我怕嗎·····	94
五十三、留辮子穿裙子的哥哥·····	95
五十四、大吼吃·····	96
五十五、人噎黃昏後·····	98
五十六、想吃海獅·····	100
五十七、靈光不靈·····	101
五十八、鈎魚島·····	102
五十九、你我都沒有船·····	103
六十、能說會道·····	105
六十一、頭頭大愁·····	107
六十二、沒運先生·····	108
六十三、方言中的外來詞·····	109
六十四、動角和五脚砌·····	111

- 六十五、鄰居怎能叫同居..... 112
- 六十六、落山落水..... 114
- 六十七、三份馬鈴薯..... 116
- 六十八、東充炫..... 118
- 六十九、胖與肥..... 120
- 七十、作家豈肯下嫁..... 121
- 七十一、二百五或是九百..... 122
- 七十二、借一得二和問一得二..... 123
- 七十三、刀子與瓶瓶..... 124
- 七十四、老子孫子不是爸爸孫兒..... 125
- 七十五、南靖縣與人真累..... 128
- 七十六、此馬雌馬..... 130
- 七十七、裙圍鞋拖雞母和人客..... 131
- 七十八、理髮要打頭..... 132
- 七十九、我家來了大官..... 134
- 八十、老蟲出洞..... 136
- 八十一、不活難道要死..... 138
- 八十二、養活千人..... 139
- 八十三、頭面和脚手..... 140
- 八十四、紮腳帶燒了..... 141
- 八十五、金燦燦的大米..... 142
- 八十六、小大姐..... 143
- 八十七、翁仲爲何作仲翁..... 144

八十八、家教	145
八十九、船在河裏	146
九十、你我她	147
九十一、綠腦袋	149
九十二、蓋了帽了	151
九十三、搞來搞去	154
九十四、水果沒有掉	155
九十五、逐北要重罰	158
九十六、落地與及地	160
九十七、高過和矮過	161
九十八、一塊饅頭	162
九十九、一塊人	163
一〇〇、還是道光好	165
一〇一、走猛走猛	167
一〇二、寡婦上吊和打架	168
一〇三、給那本書我	171
一〇四、耳朵在這裏	172
一〇五、口頭的標點	173
一〇六、鶴立雞羣	175
一〇七、南轅北轍	177
一〇八、公羊還是母羊	180
一〇九、酸秀才買柴	182
一一〇、之乎者也	183

一一一、劉大請客·····	184
一一二、吃姓·····	185
一一三、響點兒·····	186
一一四、兩塊八角錢·····	188
一一五、八字詩·····	189
一一六、問題的問題·····	190
一一七、避諱和文雅·····	192





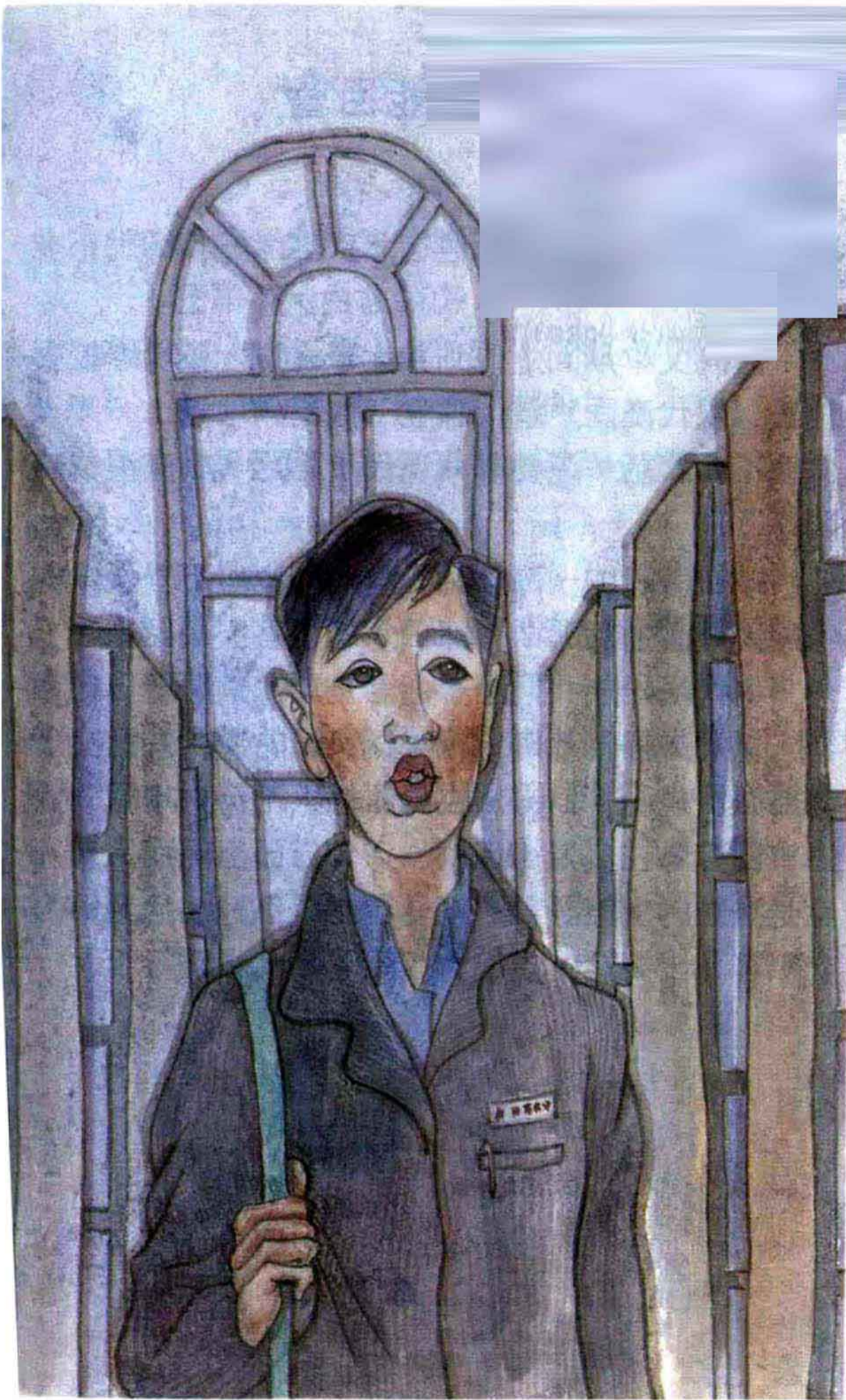
—  
豬山豬海

**某大** 學開學不久，組織新生參觀校圖書館。書庫內書架林立，擺滿書籍，令人目不暇接。

這時，有個學生不禁出聲讚嘆：“啊！真是豬山豬海！”在場師生聽到不禁一愕，莫明所云，繼則無不掩口失笑。

原來，普通話有些字的聲母讀擦音（sh、s、x、尸、ム、ㄒ），在廣州話裏則讀塞擦音（z、j、ㄐ、ㄑ）。例如“習”，普通話音xí ㄒㄧˊ，廣州話音zab<sup>6</sup>。所以廣州人說普通話，由於受到方音的

影響，就往往會把一些該唸擦音聲母的字，讀成塞擦音聲母。如把“剩下” shèng xià ʃɛŋ˥˥ · ɬi˥˥，讀成“贈下” zèng xià ʒɛŋ˥˥ · ɬi˥˥；把“習慣” xí guàn ɬi˥˥ ɬɥān˥˥，讀成“籍貫” jí guàn ʒi˥˥ ɬɥān˥˥；把“飼養” sì yǎng ɬi˥˥ ɥɑŋ˥˥，讀為“自養” zì yǎng ʒi˥˥ ɥɑŋ˥˥。這位學生是廣州人，他也把“書山書海” shū shān shū hǎi ʃu˥˥ ʃɑn˥˥ ʃu˥˥ ɥɑi˥˥，誤讀作“豬山豬海” zhū shān zhū hǎi ʒu˥˥ ʃɑn˥˥ ʒu˥˥ ɥɑi˥˥，也就不足為怪了。



圖書館那來豬山豬海



二

## 不學怎能自會

**陳伯**達是閩南人。他在北京工作好久卻說不准普通話。

傳說文革期間，他到某大學視察，發現學校裏開設《現代漢語》這門課程。他不滿地說：“漢人怎麼不會講話，還要學《現代漢語》？簡直浪費時間！”

站在旁邊的一位教師脫口而問：“不學漢語的人能說好普通話嗎？”陳伯達聽了答不出話來。

現代漢民族共同語普通話是以北京語音為標準音，以北方方言為基礎方言，以典範的現代白話文著作為語法規範。以方言為母語的人不努力學習普通話，就容易在發音、用詞、造句方面出毛病。普通話是我國的交際語言，不會說或說不好普通話與人交際容易出笑話，走出方言區更是寸步難行！